

Hòa Bình là kết quả của Công Lý và Tình Liên Đới

Peace As The Fruit Of Justice and Solidarity

(Is 32,17; Gc 3,18; Srs 39)

<http://www.congiaovietnam.net>

[congiaovietnam@gmail.com](mailto:congiaovietnam@gmail.com)

Bản Tin CGVN

Chủ Đề: Giới thiệu Sách mới

Tác giả: BBT CGVN

# Làm sao tha thứ

## Giải pháp chữa lành cho khổ nạn lạm dụng tình dục

Kính thưa Quý Cha và Quý Vị,

Ban Biên Tập Công Giáo Việt Nam chúng con vui mừng kính báo:

**Nhà Sách Hòa Bình thuộc Dòng Thánh Phao-lô Thiện Bản**

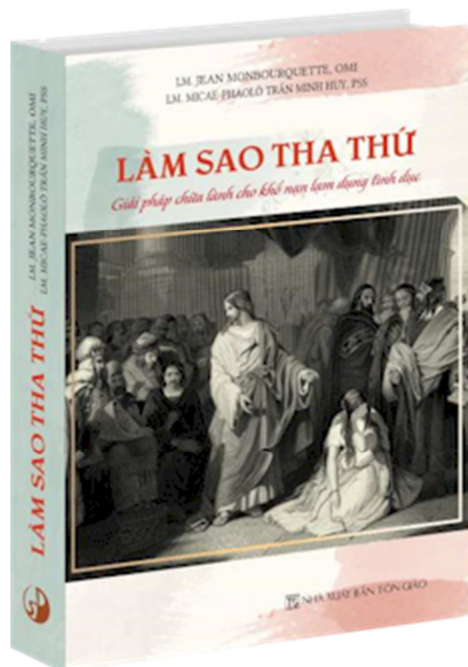
**Địa chỉ:** Số 1 Công Xã Paris, P. Bến Nghé, Q1, Tp Sài Gòn

**Email:** [nsachducbahoabinh@gmail.com](mailto:nsachducbahoabinh@gmail.com)

**HOTLINE:** 0938.037.175/(028)38.250.745

Vừa cho phát hành toàn quốc cuốn sách giá trị và có ý nghĩa rất lớn: “Làm sao tha thứ – Giải pháp chữa lành cho khổ nạn lạm dụng tình dục”.

<https://ducbahoabinhbooks-osp.com/sach-thieng-lieng/lam-sao-tha-thu-giai-phap-chua-lanh-cho-kho-nan-lam-dung-tinh-duc>



Tác giả: Lm. Jean Monbourquette, OMI & Lm. Micae-Phaolô Trần Minh Huy, PSS

Kích thước: 14.5 x 20.5 cm Số trang: 380. **Giá bìa 65,000 VNĐ**

Sách đã được Đức Tổng Chủ Tịch Hội Đồng Giám Mục Việt Nam cho Imprimatur:

Huế, ngày 14/05/2020



Chúng con xin chúc mừng Cha Micae–Phaolô Trần Minh Huy, PSS, xin chân thành cảm ơn Nhà Sách Hòa Bình và hân hạnh giới thiệu với Quý Cha và Quý Vị.

Kính mong mọi người bớt chút thời giờ tham khảo vài Lời Giới Thiệu và Lời Nói Đầu dưới đây.

Chúng con xin chân thành cảm ơn.

**BBT CGVN**



## Lời giới thiệu

### Của Đức Tổng Giuse Ngô Quang Kiệt Nguyên Tổng Giám Mục Hà Nội

Cuộc khủng hoảng lạm dụng tính dục đã kéo dài gần một thế kỷ. Và đã có những đổi chiều trái ngược. Từ giữa thế kỷ 20, cán cân nghiêng về phía những kẻ có quyền. Tất cả im lặng như không có gì xảy ra. Nhưng những năm cuối thế kỷ trước đã chứng kiến gió đổi chiều. Im lặng bị phá vỡ. Sóng gió phản nộ nổi lên dữ dội. Thế thượng phong thuộc về các nạn nhân.

Những phiên tòa đã minh bạch. Công tội đã rạch ròi. Đền bù đã thực hiện. Nhưng đó chỉ là bề mặt. Tòa án dân sự đã khép lại. Nhưng còn đó tòa án lương tâm. Cuộc đấu tranh với quyền lực, với cơ chế đã hoàn thành. Nhưng làm sao chấm dứt được cuộc chiến với chính mình. Và cả cuộc chiến với Thiên Chúa. Những bất công được đền bù. Nhưng những vết thương sâu thẳm không bao giờ lành lặn. Vấn đề mới đặt ra: Làm sao tha thứ?

Giết chết kẻ thù mà không tiêu diệt được hận thù cũng vô ích. Vì hận thù trở thành một kẻ thù khác. Kẻ thù mang tên hận thù là không thể tiêu diệt. Đó là kẻ nội thù. Đó là chính mình. Còn gì đau khổ hơn ta chống lại ta.

Chỉ có một phương thuốc. Đó là vấn đề tha thứ. Nếu không tha thứ không thể giải quyết rốt ráo vấn đề. Tha thứ vốn luôn là vấn đề nhiều khê. Nên thánh Phê-rô đã phải hỏi Chúa xem tha thứ thế nào là đủ. Chúa đã cho biết tha thứ là không giới hạn. Trong trường hợp này vấn đề tha thứ lại càng nhức nhối hơn.

Một lần nữa cha giáo Micae-Phaolo Trần minh Huy lại có mặt. Như người bạn luôn chìa cánh tay nâng đỡ những bước chân mệt mỏi rã rời. Như vị lương y luôn túc trực bên những người cần thầy thuốc. Đã đưa ra phương thuốc đúng lúc cần thiết. Khi ngòi bút không biết mệt mỏi viết nên những trang đầy tâm huyết: “Làm Sao Tha Thứ? Giải pháp chữa lành cho khổ nạn lạm dụng tình dục”.

Với thao thức của người tông đồ tận tụy phục vụ Giáo hội. Với nhạy bén của tâm hồn tha thiết với việc đào tạo. Ngài đã tìm ra quyền Comment pardonner của cha Jean Monbourquette. Không hài lòng với công việc chuyên dịch nguyên văn, ngài còn cất công viết thêm phần mở đầu để mọi người hiểu rõ vấn đề. Rồi mới dẫn vào tiến trình tha thứ gồm 12 giai đoạn.

Mười hai giai đoạn phải tiến hành cho thấy công cuộc tha thứ nhiều khê biết bao. Nhưng cũng cho thấy tâm huyết của vị mục tử tận tình chăm sóc đoàn chiên. Và tấm lòng của vị lương y. Muốn chữa con bệnh đến ngọn đến nguồn. Muốn trừ mầm bệnh tận rễ tận căn.

Để có thể tiêu diệt trọn vẹn những ổ dịch bệnh ủ kín trong hang sâu tâm hồn. Để có thể phục hồi con người trở lại tình trạng lành mạnh nguyên sơ.

Đây là một tác phẩm của tình yêu mục tử. Khởi đi từ một trái tim yêu mến Thiên Chúa, Giáo hội và con người. Kết tinh trong thao thức phục vụ. Hoàn thành với phong cách trôi vượt. Là một tác phẩm đem đến niềm hy vọng. Vì “không chỉ chữa lành mà còn giúp lớn lên”.

Tạ ơn Chúa. Cảm ơn các tác giả. Và trân trọng giới thiệu với độc giả.

Châu sơn ngày lễ Đức Mẹ Fatima 2020

A handwritten signature in black ink on a light background. The signature consists of a small plus sign followed by the name 'Giuse' in a cursive script, and a long horizontal line underneath.

*Giuse Ngô quang Kiệt  
Nguyên TGM Hà nội*



## LỜI GIỚI THIỆU

**Của Đức Cha Giuse Đinh Đức Đạo  
Giám Mục Giáo Phận Xuân Lộc  
Thành Viên Bộ Giáo Dục Công Giáo**

Tôi vui mừng giới thiệu cuốn sách “Làm sao tha thứ? Giải pháp chữa lành cho khổ nạn lạm dụng tình dục”. Tác phẩm này soi sáng cho vấn đề nhức nhối trong Giáo Hội hiện nay và trả lời cho nỗi khắc khoải của xã hội mọi thời đại.

Dịch bệnh lạm dụng tình dục là vấn đề nhức nhối, được phân tích kỹ càng với nhiều tư liệu, mang tính thuyết phục và được tác giả trình bày trong Phần I dưới những đề tài: 1) Tổng quát về nạn lạm dụng và vi phạm tình dục; 2) Các nguyên nhân đưa tới lạm dụng; 3) Các thiệt hại của nạn lạm dụng; 4) Các biện pháp giải quyết của Giáo Hội; 5) Giải quyết tận gốc rễ.

Khi đọc những phân tích được trình bày, độc giả sẽ thấy đây là một vấn đề hết sức phức tạp vì có nhiều nguồn gốc, nguyên do và áp lực chi phối làm cho các giải pháp được đề nghị tuy nhiều, nhưng vẫn không thể giải quyết rốt ráo vấn đề. Xem ra còn thiếu một điều gì đó cần thiết để bổ túc cho những giải pháp đã được đề ra. Điều cần thiết còn thiếu đó, theo tác giả là ý muốn và khả năng THA THỨ cả nơi nạn nhân lẫn phạm nhân. “Không có chiến thắng nếu kết quả là sự thù hận!” Vì vậy, vấn đề này không thể giải quyết chỉ dựa trên luật lệ và “công bằng lạnh lùng”. Chỉ có tình yêu tha thứ mới có khả năng giải thoát con người khỏi sức mạnh sự dữ đang đè nặng trên lương tâm phạm nhân cũng như nạn nhân để đem lại sự an bình cho đôi bên. Nhưng làm sao có thể tha thứ được? Câu trả lời là đề tài của Phần II.

Phần II của cuốn sách với đề tài “Tha thứ” được trình bày theo hai đề mục chính yếu: 1) Những suy tư và định hướng về bản chất của Tha Thứ; 2) Mười hai giai đoạn Tha Thứ đích thực.

Đề mục “Những suy tư và định hướng về bản chất của Tha Thứ” trình bày 7 ý tưởng: Tầm quan trọng của sự tha thứ trong đời sống chúng ta; Một chuyện dụ ngôn về sự tha thứ: Alfred và Adele; Vạch trần những quan niệm sai lầm về tha thứ; Tha thứ, một cuộc phiêu lưu nhân bản và thiêng liêng; Làm sao lượng định những điều xúc phạm; Tha thứ cho ai; Một kinh nghiệm tha thứ thực sự.

Đề mục “Mười hai giai đoạn Tha Thứ đích thực” trình bày chi tiết 12 giai đoạn của hành trình tha thứ: giai đoạn 1: Không trả thù và khiến thôi đi những cử chỉ xúc phạm; giai đoạn 2: Nhận biết thương tổn và sự nghèo nàn của mình; giai đoạn 3: Chia sẻ thương tổn của mình với một người nào đó; giai đoạn 4: Xác định rõ mất mát của mình để đành nhận

chịu mất mát; giai đoạn 5: Chấp nhận sự nổi giận và lòng muốn báo thù của mình; giai đoạn 6: Tha thứ cho chính mình; giai đoạn 7: Hiểu kẻ xúc phạm đến mình; giai đoạn 8: Tìm ra trong cuộc sống mình một ý nghĩa cho sự xúc phạm; giai đoạn 9: Biết mình đáng được tha thứ và đã được đặc xá; giai đoạn 10: Thôi tự làm khổ mình vì muốn tha thứ; giai đoạn 11: Mở lòng ra với ân sủng tha thứ; giai đoạn 12: Quyết định chấm dứt hoặc đổi mới quan hệ.

Trong việc tha thứ, có hai khó khăn. Khó khăn thứ nhất là không xác tín mình cần tha thứ mà chỉ muốn công bằng, khó khăn thứ hai là không có khả năng tha thứ. Điều này được diễn tả qua câu nói quen thuộc tiếng Anh: “I forgive, but never forget” (Tôi tha thứ, nhưng tôi không bao giờ quên). Qua hai đề mục trên đây, tác giả hướng dẫn độc giả khắc phục hai khó khăn trên, từ từ tiến qua các chặng đường để tha thứ thực sự. Tha thứ quả là một hành trình khó khăn, vất vả đòi phải quyết tâm và kiên nhẫn thực hiện từng bước. Những điều tác giả trình bày là kết quả của nhiều suy tư và kinh nghiệm sống, chúng ta có thể tóm lược đơn giản như sau: tha thứ là một tác động của ý chí, được lý trí soi sáng, quyết định tha thứ và quyết định đó phải tiếp tục được lèo lái để vượt qua những cản trở là tình cảm. Như vậy, tha thứ phải sử dụng bốn khả năng của con người: lý trí, ý chí, tình cảm và hành động.

- Lý trí suy gẫm để xác tín là cần tha thứ và có thể tha thứ được;
- Ý chí được lý trí soi sáng, quyết định tha thứ;
- Tình cảm chưa theo hướng đi của ý chí quyết định, cần phải được hóa giải;
- Khi tình cảm đã được hóa giải, ý chí có thể thực sự thể hiện chính mình qua hành động.

Như đã được trình bày ở trên, cuốn sách này gồm hai phần rõ rệt. Phần I có tựa đề: “Làm sao tha thứ? Dịch bệnh lạm dụng tình dục: Khổ nạn và hy vọng chữa lành”. Phần này do cha Micae-Phaolô Trần Minh Huy, PSS biên soạn. Phần II có tựa đề “Làm sao tha thứ? Giải pháp chữa lành” do cha Jean Monbourquette, OMI là tác giả, và cha Micae-Phaolô Trần Minh Huy chuyển ngữ sang tiếng Việt từ nguyên văn tiếng Pháp “Comment pardonner? Pardonner pour guérir – Guérir pour pardonner” (Làm sao tha thứ? Tha thứ để chữa lành – Chữa lành để tha thứ).

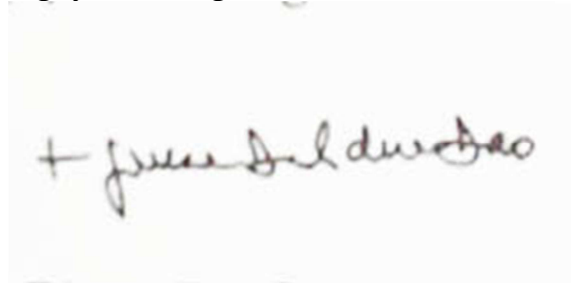
Cuốn sách này gồm hai phần, nhưng thực ra là hai cuốn sách. Mỗi cuốn sách được viết riêng biệt, bởi một tác giả, vào thời điểm khác nhau, với viễn tượng khác nhau, nhưng chúng lại hòa hợp với nhau, bổ túc cho nhau và làm cho nhau thêm phong phú. Phần II do cha Jean Monbourquette, OMI là tác giả kiện toàn suy tư của Phần I do Cha Micae-Phaolô Trần Minh Huy, PSS biên soạn; còn phần I do Cha Micae-Phaolô Trần Minh Huy, PSS biên soạn mở ra cho Phần II do cha Jean Monbourquette, OMI là tác giả một bối cảnh cụ thể của thời đại không có trong ý tưởng nguyên thủy của cuốn sách do cha Jean Monbourquette, OMI biên soạn.

Tôi tin tưởng độc giả sẽ thấy hứng thú và được khích lệ khi đọc những trang sách này vì hai tác giả trình bày một vấn đề của thời đại gần gũi với kinh nghiệm và thao thức của

mỗi người. Các điều được hai tác giả trình bày không chỉ như những ý niệm trừu tượng, nhưng như những kinh nghiệm sống, với sự hiểu biết uyên thâm, với thao thức mục vụ và với tình yêu sâu xa của các tác giả đối với Giáo Hội và các phần tử cụ thể của Giáo Hội.

Với những điều đã trình bày, tác phẩm “Làm sao tha thứ? Giải pháp chữa lành cho khổ nạn lạm dụng tình dục” là một kho tàng đáng trân trọng. Tôi ân cần giới thiệu với tất cả những ai quan tâm đến đời sống của Giáo Hội và nhất là những ai có liên hệ với vấn đề lạm dụng tình dục.

Tòa Giám Mục Xuân Lộc, Lễ Đức Mẹ Thăm Viếng  
Ngày 31 tháng 5 năm 2020

A photograph of a handwritten signature in dark ink on a light-colored background. The signature is written in a cursive style and reads "+ Giuse Đình Đức Đạo".

+ *Giuse Đình Đức Đạo*  
*Giám mục Giáo phận Xuân Lộc*





## LỜI NÓI ĐẦU

Làm người, ai mà chẳng có lúc làm lỗi: làm lỗi mình gây nên cho kẻ khác, làm lỗi kẻ khác gây ra cho mình, hoặc vô tình hoặc cố ý; và làm lỗi nào cũng gây nên một vết thương. Làm lỗi cần được tha thứ và vết thương cần được chữa lành. Nhưng LÀM SAO THA THỨ? Làm sao chữa lành? Đó là vấn đề. Nhất là khi sự xúc phạm đến từ những người thân yêu, những người mình tin tưởng, những người đáng ra phải đứng về phía mình, bảo vệ mình, hướng dẫn mình... như giáo sĩ, tu sĩ hay nhà đào tạo, thì vết thương lại càng đau đớn và sự tha thứ trở nên càng khó, đặc biệt trong nỗi đau nhức nhối của thời đại là nạn lạm dụng và vi phạm tình dục trong Giáo hội và Xã hội hiện nay, đối với các nạn nhân cũng như đối với chính những người gây nên tội ác!

Phê-rô hỏi Chúa Giê-su: “Thưa Thầy, khi anh em lỗi phạm đến con, thì con phải tha thứ cho họ mấy lần? Có tới bảy lần chăng?” Chúa Giê-su đáp: *“Thầy không nói là bảy lần, nhưng là tới bảy mươi lần bảy” (Mt.18, 21-22)*. Chúa còn bảo: *“Nếu mỗi ngày, anh em con xúc phạm đến con tới bảy lần, và bảy lần nó trở lại với con mà nói Tôi hối hận thì hãy tha cho nó” (Lc.17, 4)*. Ngài còn đi xa hơn nữa: *“Khi con đang dâng của lễ nơi bàn thờ mà sực nhớ người anh em lỗi phạm đến con, thì hãy để của lễ lại đó, đi làm hòa với người anh em trước đã rồi bảy giờ trở lại dâng của lễ của con” (Mt.5, 23-24)*.

Điều đó quả thật không dễ: Mình có lỗi mà đi làm hòa đã khó, huống chi khi người khác có lỗi với mình và mình là nạn nhân! Vì “khi một người cảm thấy bị thương tổn, người ấy sẽ bị cám dỗ đầu hàng cơ chế tâm lý của sự tự ái và trả thù, bất chấp lời mời gọi của Chúa Giê-su”. Khó, nhưng cần thiết biết bao, vì “tha thứ và xin thứ tha tạo ra một phẩm chất mới trong quan hệ giữa người với người, ngăn chặn vòng xoáy tròn ốc của thù hận và trả thù, trả oán, và bẻ gãy xiềng xích tội lỗi trói buộc trong tâm tư những người thù hận nhau... không có con đường nào khác hơn là tha thứ và xin thứ tha” (Sứ điệp Mùa Chay 2001 của Thánh Giáo Hoàng Gioan Phao-lô II).

Cũng chính vì thế mà Ngài đã chọn chủ đề cho Ngày Hòa Bình Thế Giới năm 2002 là “Không có tha thứ thì sẽ không có Hòa Bình”. Trước đó cũng đã có hai chủ đề liên quan đến Tha Thứ. Đó là chủ đề của sứ điệp Hòa Bình năm 1975: “Hòa Giải là con đường dẫn đến Hòa Bình”; và chủ đề của năm 1997: “Hãy trao ban tha thứ, bạn sẽ nhận lại Hòa Bình”. Trong lời mời gọi hãy tha thứ, Thánh Gioan Phao-lô II bàn về vài điều kiện cần được nhìn nhận và thực hiện, ngõ hầu hòa bình có thể có được. Những điều kiện đó là sự đối thoại thành thật và liên li, sự chấp nhận trách nhiệm và sự nhìn nhận sự tự do con người. Giáo Hội đi theo con đường “thanh tẩy ký ức” cách can đảm và khiêm tốn, đặt hết niềm tin tưởng vào tình thương nhân từ của Chúa, và khuyến khích thế giới hãy tin tưởng vào sức mạnh của sự thật và tình thương.



Như thế tha thứ là một nỗ lực vừa nhân bản vừa thiêng liêng, là một hợp tác không những giữa kẻ gây nên xúc phạm và người bị xúc phạm, mà còn giữa con người với Thiên Chúa. Tha thứ bao hàm cả lãnh vực thể chất, lẫn tâm lý và thiêng liêng, huy động mọi phần và mọi quán năng của con người mình, nên tiến trình tha thứ vừa dài vừa phức tạp và khó khăn, có khi phải luyện tập vòng lui vòng tới nhiều lần và can đảm bắt đầu trở lại ở một giai đoạn nào đó hoặc ngay cả từ đầu, mỗi khi thất bại, dù việc tập luyện đôi khi như đóng kịch!

Việc này còn tùy thuộc một yếu tố quan trọng khác nữa là thời gian: phải có thời gian cho hạt cát biến thành ngọc trai, phải có thời gian cho việc tốt tích lũy thành nhân đức, phải có thời gian cho nỗi đau dịu xuống, vết thương liền sẹo và được lành, phải có thời gian cho tha thứ thành tự nguyện và thực hiện được, đột giai đoạn là thất bại và hỏng việc.

Thành thật thú nhận bản thân tôi đã trải qua nhiều kinh nghiệm khó khăn và thương đau trong lãnh vực này, nên khi bạn thân từ Canada gửi cho cuốn LÀM SAO THA THỨ? (Comment pardonner?) của Jean Monbourquette o.m.i, do nhà xuất bản NOVALIS ấn hành, thì như “bao nhiêu năm mệt nhòa, mình tìm mà tìm không ra, thế nhưng bây giờ thành bại tùy ta”, tôi đã đọc say mê từng dòng từng trang. Hưởng được nhiều lợi ích trong việc chữa lành và lớn lên nhờ tha thứ và được tha thứ, tôi xin được phỏng dịch, thích nghi và thay đổi một số chi tiết cần thiết để chia sẻ với người khác [1], như một ước vọng và một đóng góp nhỏ bé cho Giáo Hội và Xã Hội trong lãnh vực đào tạo toàn diện nhân bản, thiêng liêng, tri thức và mục vụ.

Phần một của cuốn sách này nói về Nỗi Đau Lạm Dụng và Vi Phạm Tình Dục, nhưng trong tâm nhìn Hy Vọng được Chữa Lành. Quả vậy, Tha Thứ Để Chữa Lành và Chữa Lành Để Tha Thứ là một tiến trình gian khó trong nỗ lực giải quyết khổ nạn lạm dụng và vi phạm tình dục trẻ em cùng những người lớn yếu thế dễ bị tổn thương, với những đòi hỏi và kết án nghiêm khắc của các nạn nhân, các hãng truyền thông và tư pháp thế tục, cả lập trường “không khoan nhượng” của Giáo Hội. Trong lãnh vực này, không một cá nhân hay tổ chức quốc gia hay quốc tế nào đã làm được như Giáo Hội Công Giáo. Đức Thánh Cha Phan-xi-cô đã triệu tập một Hội Nghị Thượng Đỉnh bao gồm các Chủ Tịch của tất cả các HĐGM trên toàn thế giới tại Rô-ma để lượng định tình hình tổng thể với những biện pháp toàn diện gồm Tự Sắc Các Con là Ánh Sáng Thế Gian, một Luật Mới cho Vatican, một Cẩm Nang cho toàn thể Giáo Hội và một Đoàn Đặc Nhiệm các Chuyên gia để giúp các HĐGM địa phương. Và để hợp tác quyết liệt với các Chính Quyền và Tòa Án Dân Sự trong việc giải quyết, ĐTC còn hủy bỏ Luật Bí Mật Tòa. Nhưng quan trọng nhất là mỗi người triệt để hoán cải tâm hồn, loại bỏ chủ nghĩa giáo sĩ trị, thực sự trưởng thành nhân bản toàn diện, biết quản lý giới tính của mình, đón nhận sự trợ giúp của Bè Trên và Anh Chị Em, cầu nguyện kết hiệp mật thiết liên li với Chúa, sống cao độ các bí tích, nhất là Bí tích Giải Tội và Thánh Thể.

Phần hai là cuốn sách Làm Sao Tha Thứ của Jean Monbourquette mà tôi đã chuyển ngữ với một số thích nghi cần thiết là một tiến trình thực hiện việc tha thứ và chữa lành vừa

tâm lý vừa thiêng liêng, trong niềm tin vào Thiên Chúa, không chỉ cho các nạn nhân và các người gây nên tội ác, mà còn cho các thân nhân và những người đồng hành với họ, giúp đỡ họ. Nhất là với một quyết định cho toàn thể Giáo Hội vào thời điểm lịch sử quan trọng là đến tháng 6/2020, mỗi địa phận phải có một văn phòng công khai để lui tới cho người ta đến trình báo các vấn đề liên quan đến lạm dụng tình dục, với một Đoàn Đặc Nhiệm các Chuyên gia của Tòa Thánh luôn sẵn đó để giúp các HĐGM địa phương. Thật ra việc giải quyết tận căn và vững bền không nằm ở các hình phạt, mà ở sự hoán cải và chữa lành tâm hồn, với sự Tha Thứ là quan trọng nhất: Tha thứ để chữa lành, chữa lành để tha thứ. Chỉ có giáo dục tha thứ và sự tha thứ trọn vẹn với ơn Chúa mới giải quyết được trọn vẹn cho các nạn nhân bị lạm dụng, thân nhân và những ai liên hệ với họ, cũng như chính những người gây nên tội ác. Với sức con người thì thật rất khó, nhưng Chúa luôn có mặt để giúp đỡ chúng ta, nếu chúng ta hết lòng tin tưởng tín thác chạy đến với Ngài.

Nếu chỉ có một người cảm thấy được lợi ích từ công việc này thôi, thì tôi cũng đã mãn nguyện lắm rồi, và hết lòng tạ ơn Ba Đấng. Nguyên xin Chúa Thánh Thần tiếp tục cho đến kiện toàn những gì Ngài đã thương khởi sự với chúng ta, cho chúng ta và qua chúng ta cho tha nhân.

Kỷ niệm Năm Thánh 170 năm thành lập Tổng Giáo Phận Huế (1850–2020).

***Lm. Micae-Phao-lô Trần Minh Huy, PSS***



***Ghi chú:***

**[1]** *Chẳng hạn trong số 3 của Giai đoạn ba, tôi đã đổi vai người dưng ghẻ đã lạm dụng tình dục người thiếu nữ thay vì cha đẻ của cô cho nhẹ đi đối với tâm thức đạo đức và văn hóa của người Việt Nam.*



*Kính thưa Quý vị, đặc biệt các bạn trẻ,*

*Trong số những người thân của chúng ta. Không phải tất cả đều đã có máy điện toán (vi tính) hoặc có dùng email, hoặc đã có thể nhận được những thông tin này...*

*Vì vậy, xin hãy ủng hộ chúng tôi bằng cách phổ biến thông tin này bằng email hoặc in ra, photocopy và gửi cho người thân của Quý vị. Đặc biệt xin gửi cho những ai chưa có sử dụng internet.*

*Xin chân thành cảm ơn*

[conggiaovietnam@gmail.com](mailto:conggiaovietnam@gmail.com)

<http://www.congiaovietnam.net>

---

Nguồn: Internet eMail by [conggiaovietnam@gmail.com](mailto:conggiaovietnam@gmail.com) chuyển  
<http://www.conggiaovietnam.net>

Đăng ngày Thứ Ba, June 30, 2020  
Ban kỹ thuật Khóa 10A-72/SQTB/ĐĐ, ĐĐ11/TĐ1ND, QLVNCH